**Izvedbeni plan nastave (*syllabus***[[1]](#footnote-1)**)**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Sastavnica** | **Odjel za rusistiku** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **akad. god.** | | | | | 2025./2026. | | | |
| **Naziv kolegija** | **Kulturološki aspekt u nastavi inih jezika** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **ECTS** | | | | | **3** | | | |
| **Naziv studija** | **Ruski jezik i književnost** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Razina studija** | prijediplomski | | | | | | | | | diplomski | | | | | | | | integrirani | | | | | | | poslijediplomski | | | | | | | | |
| **Godina studija** | 1. | | | | | | | 2. | | | | | | | | 3. | | | | | | 4. | | | | | | | | | 5. | | |
| **Semestar** | zimski  ljetni | | | I. | | | | | | | | II. | | | | | III. | | | | IV. | | | | | V. | | | | | | | VI. |
| **Status kolegija** | obvezni kolegij | | | izborni kolegij | | | | | | | | izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela | | | | | | | | | | | **Nastavničke kompetencije** | | | | | | | | | | DA  NE |
| **Opterećenje** | 15 | **P** | 15 | | **S** | | | |  | | **V** | | **Mrežne stranice kolegija** | | | | | | | | | | | | | | | DA  NE | | | | | |
| **Mjesto i vrijeme izvođenja nastave** | Ponedjeljkom od 08:00 do 10:00 (203) | | | | | | | | | | | | **Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij** | | | | | | | | | | Hrvatski | | | | | | | | | | |
| **Početak nastave** | 6.10.2025. | | | | | | | | | | | | **Završetak nastave** | | | | | | | | | | 19.1.2026. | | | | | | | | | | |
| **Preduvjeti za upis** | - | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Nositelj kolegija** | Izv. prof. dr. sc. Sandra Hadžihalilović | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** | shadziha@unizd.hr | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | | | | Ponedjeljkom od 16:30 do 18:00 | | | | | | | | |
| **Izvođač kolegija** | Dr. sc. Andrea Knežević | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** | aknezevi2@unizd.hr | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | | | | Srijedom od 10:00 do 11:30 | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Vrste izvođenja nastave** | predavanja | | | | | | | seminari i radionice | | | | | | | | vježbe | | | | | | obrazovanje na daljinu | | | | | | | | | terenska nastava | | |
| samostalni zadaci | | | | | | | multimedija i mreža | | | | | | | | laboratorij | | | | | | mentorski rad | | | | | | | | | ostalo | | |
| **Ishodi učenja kolegija** | | | | | | | | Studenti će moći:  - objasniti različite definicije kulture te analizirati njihovu relevantnost za poučavanje stranih jezika.  - kritički sagledati vlastitu kulturu u odnosu na strane kulture.  - prepoznati utjecaj kulturnih razlika na komunikaciju.  - prepoznati i iskoristiti kulturne stereotipe u nastavi s ciljem razvoja međukulturne kompetencije učenika.  - analizirati nastavni materijal s aspekta kulturnih sadržaja.  - osmisliti i implementirati nastavne aktivnosti koje promiču razvoj međukulturne komunikacijske kompetencije.  - kritički analizirati učinkovitost primijenjenih nastavnih metoda u implementaciji kulturnih sadržaja. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ishodi učenja na razini programa** | | | | | | | | Student će moći:  -izložiti raznovrsne nastavne metode,  -primijeniti temeljna teorijska i praktična znanja iz edukacijskih znanosti (pedagogije i didaktike),  -primijeniti stečena znanja i iskustva iz područja obrazovanja na različitim vrstama izlaganja (stručnim skupovima i radionicama). | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Načini praćenja studenata** | pohađanje nastave | | | | | | | priprema za nastavu | | | | | | | | domaće zadaće | | | | | | kontinuirana evaluacija | | | | | | | | | istraživanje | | |
| praktični rad | | | | | | | eksperimentalni rad | | | | | | | | izlaganje | | | | | | projekt | | | | | | | | | seminar | | |
| kolokvij(i) | | | | | | | pismeni ispit | | | | | | | | usmeni ispit | | | | | | ostalo: | | | | | | | | | | | |
| **Uvjeti pristupanja ispitu** | Redovito pohađanje nastave i izvršavanje nastavnih obveza. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ispitni rokovi** | zimski ispitni rok | | | | | | | | | | | | | | ljetni ispitni rok | | | | | | | | | | | | jesenski ispitni rok | | | | | | |
| **Termini ispitnih rokova** | 4.2.2026./18.2.2026. | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | 9.9.2026./23.9.2026. | | | | | | |
| **Opis kolegija** | Ovaj kolegij pruža teorijski i praktični uvid u ulogu kulture u poučavanju stranih jezika. Kultura se promatra iz različitih znanstvenih perspektiva, uključujući lingvistiku, antropologiju, sociologiju i didaktiku, pri čemu se istražuje njezin utjecaj na učenje jezika i međukulturnu komunikaciju. Posebna se pažnja posvećuje metodama poučavanja kulturnih sadržaja, analizi kulturnih stereotipa te razvijanju međukulturne komunikacijske kompetencije. Kroz seminarski rad studenti će analizirati nastavne materijale, razvijati nastavne planove i sudjelovati u praktičnim vježbama osmišljavanja kulturnih aktivnosti u nastavi. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Sadržaj kolegija (nastavne teme)** | 1. Uvod u kulturološki aspekt učenja jezika. Definicija kulture u različitim znanostima (antropologija, sociologija, lingvistika, kulturologija i dr.) 2. Međuovisnost jezika i kulture. 3. Povijesni razvoj poučavanja kulture u nastavi inih jezika – od gramatičko-prijevodne metode do komunikacijskog pristupa. 4. Vlastita i strana kultura – percepcije i razlike. Kulturna svijest, etnocentrizam, kulturni šok i prilagodba na stranu kulturu. 5. Kulturni stereotipi i njihov utjecaj na učenje jezika. 6. Korištenje kulturnih stereotipa u nastavi – dobri i loši primjeri iz prakse. 7. Integracija kulturnih sadržaja u suvremenim nastavnim programima. 8. Ciljevi i svrha poučavanja kulture u nastavi inih jezika. Kultura kao „peta vještina“ u učenju inih jezika. 9. Međukulturna kompetencija u nastavi inih jezika. ZEROJ. 10. Razvoj empatije i kulturalne osjetljivosti kod učenika. 11. Uključivanje kulturoloških sadržaja u nastavu nih jezika– književnost u nastavi stranih jezika – praktični primjeri. 12. Uključivanje kulturoloških sadržaja u nastavu stranih jezika – film i glazba u nastavi inih jezika – praktični primjeri. 13. Uključivanje kulturoloških sadržaja u nastavu stranih jezika – igra uloga i simulacija međukulturnih susreta. 14. Digitalni alati i platforme za međukulturno učenje. Igrifikacija s ciljem razvoja međukulturne kompetencije učenika. 15. Vrednovanje u nastavi kulture. Primjeri dobre prakse. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Obvezna literatura** | 1. Byram, M. (1997) *Teaching and Assessing Intercultural Communicative Competence*. Multilingual Matters. 2. Kramsch, C. (1993) *Context and Culture in Language Teaching*. Oxford University Press. 3. Petravić, A. (2016) *Međukulturna kompetencija u nastavi stranog jezika: od teorijskih koncepata do primjene*. Školska knjiga: Zagreb. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Dodatna literatura** | 1. Bašić, M., Baričević, S. (2024) *Ini jezik hrvatski*. Zadar: Sveučilište u Zadru. (Odabrana poglavlja 5. i 7.) 2. Kramsch, C. (1998) *Language and Culture*. Oxford University Press. 3. Vickov, G. (2016) *Hrvatska kultura u učenju stranog jezika*. Hrvatska sveučilišna naknada, Filozofski fakultet u Splitu. 4. Petravić, A. (2010) *Udžbenik stranoga jezika kao mjesto susreta kultura. Slike stranoga i vlastitoga u hrvatskim udžbenicima njemačkog jezika*. Školska knjiga/Učiteljski fakultet, Zagreb, 5. Верещагин, Е. М., Костомаров, В. Г. (1990) *Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного*. Методическое руководство. Москва. 6. Тер-Минасова, С. Г. (2008) *Язык и межкультурная коммуникация*. Издательство Московского университета: Москва. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Mrežni izvori** | Merlin sustav za e-učenje. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)** | Samo završni ispit | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | |
| završni  pismeni ispit | | | | | | | | | | završni  usmeni ispit | | | | | | | | | pismeni i usmeni završni ispit | | | | | | | | | praktični rad i završni ispit | | | | |
| samo kolokvij/zadaće | | | | | kolokvij / zadaća i završni ispit | | | | | | | | seminarski  rad | | | | | | seminarski  rad i završni ispit | | | | praktični rad | | | | | | | | drugi oblici | |
| **Način formiranja završne ocjene (%)** | 30%seminarski rad, 70%završni usmeni ispit | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ocjenjivanje kolokvija i završnog ispita (%)** | 0-60% | | | | | | % nedovoljan (1) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 61-70% | | | | | | % dovoljan (2) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 71-80% | | | | | | % dobar (3) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 81-90% | | | | | | % vrlo dobar (4) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 91-100% | | | | | | % izvrstan (5) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Način praćenja kvalitete** | studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta  studentska evaluacija nastave na razini sastavnice  interna evaluacija nastave  tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete  ostalo | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Napomena /**  **Ostalo** | Sukladno čl. 6. *Etičkog kodeksa* Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.  Prema čl. 14. *Etičkog kodeksa* Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. […] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. […]  Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povrjedu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:  - razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijekom dopušteno;  - razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“.  Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se [*Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru*](http://www.unizd.hr/Portals/0/doc/doc_pdf_dokumenti/pravilnici/pravilnik_o_stegovnoj_odgovornosti_studenata_20150917.pdf).  U elektroničkoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.  U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima potrebni AAI računi. */izbrisati po potrebi/* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

1. Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod. [↑](#footnote-ref-1)